

# Temple B'nai Israel

## Shabbat-At-Home Liturgy

### Hinei Mah Tov - הנה מה-טוב

Hinei mah tov u'mah na-im  
shevet achim gam yachad.

הנה מה-טוב ומה-נעים  
שבת אחים גם-יחד

How good it is and how pleasant when we all dwell together -Psalm 133:1

### L'chu N'ran'nah - לכו נרננה

L'chu n'ran'nah L'Adonai  
Nariyah l'tzur yishenu

לכו נרננה ליי,  
נריעה לצור ישענו

Let us sing out to God  
The Maker of all, sure and strong!  
Let all of creation, from mountain to sea,  
Hear our song!

For all of the wonders  
For all of God's light, we rejoice  
so now let us listen with all of our hearts  
To hear God's voice!

### Shir Chadash - שיר חדש

Shiru L'Adonai kol ha'aretz  
Shiru L'Adonai shir chadash

שירו ליי שיר חדש,  
שירו ליי כל הארץ

Sing unto God, all the earth a new song.  
I will sing unto God a new song.  
Sing unto God and we'll all sing along  
All the earth, a new song unto God

## Candle Lighting - Hadlakat HaNerot - הדלקת הנרות

Another week of work is ended; again Shabbat brings welcome peace. We pause from our labors to let Shabbat give another dimension to our lives.

These Sabbath candles are symbols of the holiness we seek. Their brightness dispels gloom and lights a path to faith and hope.

Their glow reminds us of the sacred bonds that link us to our people over space and time. Their radiance summons us to fulfill our people's mission:

To cast the light of freedom, justice, and peace upon all the world.

בְּרוּךְ אַתָּה, יי, אֱלֹהֵינוּ מֶלֶךְ הָעוֹלָם, אֲשֶׁר קִדְּשָׁנוּ  
בְּמִצְוֹתָיו וְצִוָּנוּ לְהַדְלִיק נֵר שֶׁל שַׁבָּת.

Baruch Atah Adonai, Eloheinu Melech Ha-olam, asher kidshanu b'mitzvotav,  
v'tzivanu l'hadlik ner shel Shabbat.

Blessed are You who commands us to kindle the lights of Shabbat.

## Kiddush - קידוש

The seventh day is consecrated to the Eternal our God. With wine, our symbol of joy, we celebrate this day and its holiness. We give thanks for all our blessings, for life and health, for work and rest, for home and love and friendship. On Shabbat, eternal sign of creation, we remember that we are created in the divine image. We therefore raise the cup in thanksgiving:

בְּרוּךְ אַתָּה, יי, אֱלֹהֵינוּ מֶלֶךְ הָעוֹלָם, בּוֹרֵא פְּרֵי הַגֶּפֶן  
בְּרוּךְ אַתָּה יי אֱלֹהֵינוּ מֶלֶךְ הָעוֹלָם, אֲשֶׁר קִדְּשָׁנוּ בְּמִצְוֹתָיו וְרָצָה בָּנוּ,  
וְשִׁבַּת קִדְּשׁוֹ בְּאַהֲבָה וּבְרָצוֹן הַנִּחְיָלָנוּ זְכוֹר לְמַעֲשֵׂה בְּרֵאשִׁית,  
כִּי הוּא יוֹם תְּחִלָּה לְמִקְרָאֵי קִדְּשׁ, זְכוֹר לִיצִיאַת מִצְרָיִם,  
כִּי בָנוּ בְּחֶרֶת וְאוֹתָנוּ קִדְּשָׁתָּ מִכָּל הָעַמִּים,  
וְשִׁבַּת קִדְּשָׁךְ בְּאַהֲבָה וּבְרָצוֹן הַנִּחְלָתָנוּ.  
בְּרוּךְ אַתָּה יי, מְקַדֵּשׁ הַשַּׁבָּת

Baruch Atah Adonai, Eloheinu melech ha-olam, borei p'ri hagafen. Baruch Atah Adonai, Eloheinu melech ha-olam, asher kid'shanu b'mitzvotav v'ratza vanu, v'shabat kod'sho b'ahava uv'ratzon hinchilanu, zikaron l'ma'asei v'reisheet. Ki hu yom t'chila l'mikra'ei kodesh, zeicher litziat Mitzrayim. Ki vanu vacharta v'otanu kidashta mikol ha'amim, v'shabat kod'sh'cha b'ahava uv'ratzon hin'chaltanu. Baruch Ata Adonai, m'kadeish hashabat.

Blessed are You, Adonai our God, Ruler of the universe, Creator of the fruit of the vine.

## L'cha Dodi - לכה דודי

L'cha Dodi is a prayer written by Rabbi Shlomo haLevi Alkabetz, a Rabbi in the 16th century.

L'cha dodi lik-rat kalah,  
p'nei Shabbat n'kab'lah.

Shamor v'zachor b'dibur echad,  
Hish-mianu El ham'yuchad;  
Adonai echad, ush'mo echad,  
L'sheim ul-tif'eret v'lit'hilah.

Lik'rat Shabbat l'chu v'neil'chah,  
Ki hi m'kor hab'rachah  
Meirosh mikedem n'suchah,  
Sof ma'aseh b'machashava t'chila.

Hitor'ri, hitor'ri,  
Ki va oreich, kumi ori,  
Uri, uri, shir daberu  
k'vod Adonai alayich niglah

Boi v'shalom, ateret ba'lah;  
Gam b'simchah uv'tzoholah  
Toch emunei am s'gula,  
Bo'i chala! Bo'i chala

לכה דודי לקראת כלה,  
פני שבת נקבלה.

שמור וזכור בדבור אחד,  
השמיענו אל המיוחד,  
יי אחד ושמו אחד,  
לשם ולתפארת ולתהלה  
לכה דודי...

לקראת שבת לכו ונלכה,  
כי היא מקור הברכה,  
מראש מקדם נסוכה,  
סוף מעשה במחשבה תחלה  
לכה דודי...

התעוררי התעוררי,  
כי בא אורח קומי אורי,  
עורי עורי שיר דברי,  
כבוד יי עליך נגלה  
לכה דודי...

בואי בשלום עטרת בעלה,  
גם בשמחה ובצחלה,  
תוך אמוני עם סגלה,  
בואי כלה, בואי כלה  
לכה דודי...

Beloved, Come to meet the bride; beloved, come to greet Shabbat. “Keep” and “remember”; a single command the Only God caused us to hear; the Eternal is One, God’s Name is One; glory and praise are God’s. Come with me to meet Shabbat, forever a fountain of blessing. Still it flows, as from the start: the last of days, for which the first was made. Awake, awake, your light has come! Arise, shine, awake, and sing: the Eternal’s glory dawns upon you. Enter in peace, O crown of your husband; enter in gladness, enter in joy. Come to the People that keeps its faith. Enter, O bride! Enter, O bride!

**The Call to Worship - Barchu - ברכו**

Barchu et Adonai, hamevorach!  
Baruch Adonai hamevorach l'olam va'ed!

בְּרַחוּ אֶת יְיָ הַמְּבָרָךְ.  
בְּרוּךְ יְיָ הַמְּבָרָךְ לְעוֹלָם וָעֶד

Praised be our God to whom our praise is due.  
Praised be our God to whom our praise is due now and forever.

**“Roll Into Dark” An Evening Prayer - Ma'ariv Aravim - מעריב ערבים**

Roll into dark, roll into light  
Night becomes day, Day turns to night.

בוֹרֵא יוֹם וְלַיְלָה, גּוֹלֵל אוֹר מִפְּנֵי חֹשֶׁךְ  
גּוֹלֵל אוֹר מִפְּנֵי חֹשֶׁךְ, וְחֹשֶׁךְ מִפְּנֵי אוֹר

Borei yom va'laila, goleil or mipnei choshech  
Goleil or mipnei choshech, v'choshech mipnei or.

(Creator of day and night, rolling light before the darkness, and darkness before the light)

בְּרוּךְ אַתָּה יְיָ, אֱלֹהֵינוּ מֶלֶךְ הָעוֹלָם, אֲשֶׁר בְּדָבָרוֹ מַעְרִיב עֲרָבִים, בְּחֶכְמָה פּוֹתֵחַ שְׁעָרִים,  
וּבַתְּבוּנָה מְשַׁנֶּה עֵתִים, וּמַחְלִיף אֶת הַזְּמַנִּים, וּמְסַדֵּר אֶת הַכּוֹכָבִים בְּמִשְׁמְרוֹתֵיהֶם בְּרַקִּיעַ  
כְּרָצוֹנוֹ. בּוֹרֵא יוֹם וְלַיְלָה, גּוֹלֵל אוֹר מִפְּנֵי חֹשֶׁךְ, וְחֹשֶׁךְ מִפְּנֵי אוֹר. וּמַעְבִּיר יוֹם וּמְבִיא לַיְלָה,  
וּמְבַדִּיל בֵּין יוֹם וּבֵין לַיְלָה, יְיָ צְבָאוֹת שְׁמוֹ. אֵל חַי וְקַיִם, תְּמִיד יְמִלּוֹךְ עָלֵינוּ לְעוֹלָם וָעֶד.  
בְּרוּךְ אַתָּה יְיָ, הַמַּעְרִיב עֲרָבִים

Baruch atah, Adonai Eloheinu, Melech haolam, asher bid'varo maariv aravim, b'chochmah potei-ach sh'arim, uvit'vunah m'shaneh itim umachalif et haz'manim, um'sadeir et hakochavim b'mishm'roteihem barakia kirtzono. Borei yom valaila goleil or mip'nei choshech v'choshech mip'nei or, uma'avir yom umeivi laila, umav'dil bein yom uvein laila, Adonai tz'vaot shemo. El chai v'kayam, tamid yim'loch aleinu l'olam vaed. Baruch ata, Adonai, hama'ariv aravim.

Blessed are You, Adonai our God, Ruler of the universe, who speaks the evening into being, skillfully opens the gates, thoughtfully alters the time and changes the seasons, and arranges the stars in their heavenly courses according to plan. You are Creator of day and night, rolling light away from darkness and darkness from light, transforming day into night and distinguishing one from the other. *Adonai Tz'vaot* is Your Name. Ever-living God, may You reign continually over us into eternity. Blessed are You, Adonai, who brings on evening.

# שְׁמַע יִשְׂרָאֵל יְיָ אֱלֹהֵינוּ יְיָ אֶחָד

Shema Yisrael, Adonai Eloheinu Adonai echad!

Hear, O Israel: Adonai is our God, the Eternal is One!

## בָּרוּךְ שֵׁם כְּבוֹד מַלְכוּתוֹ לְעוֹלָם וָעֶד!

Baruch sheim k'vod malchuto Polam va'ed!

Blessed is God's glorious majesty for ever and ever!

### V'ahavta - ואהבת

V'ahavta et Adonai Elohecha,  
b'chol l'vav'cha, uv'chol naf'sh'cha,  
uv'chol m'odecha.  
V'hayu had'varim ha'eileh,  
asher anochi m'tzav'cha hayom, al l'vavecha.

V'shinantam l'vanecha v'dibarta bam,  
b'shiv't'cha b'veitecha uv'lecht'cha  
vaderech uv'shoch'b'cha uv'kumecha.  
Uk'shartam l'ot al yadecha  
v'hayu l'totafot bein einecha.  
Uch'tav'tam al m'zuzot beitecha uvish'arecha.

L'ma'an tizk'ru va'asitem et kol mitz'votai  
v'hiyitem k'doshim leiloheichem.  
Ani Adonai Eloheichem  
asher hotzeiti et'chem me'erezt Mitz'rayim  
lih'yot lachem leilohim.  
Ani Adonai Eloheichem

ואהבת את יי אלהיך, בכל לבבך,  
ובכל נפשך, ובכל מאדך. והיו  
הדברים האלה, אשר אנכי מצוה  
היום, על לבבך. ושננתם לבניך,  
ודברת בם, בשבתך בביתך,  
ובלכתך בדרךך, ובשכבך, ובקומך.  
וקשרתם לאות על ידך, והיו  
לטטפת בין עיניך. וכתבתם על  
מזוזות ביתך ובשעריך.

למען תזכרו ועשיתם את כל  
מצותי, והייתם קדשים לאלהיכם.  
אני יי אלהיכם, אשר הוצאתי  
מארץ מצרים, להיות לכם אתכם  
לאלהים, אני יי אלהיכם.

You shall love Adonai your God with all your heart, with all your soul, and with all your might. Take to heart these instructions with which I charge you this day. Impress them upon your children. Recite them when you stay at home and when you are away, when you lie down and when you get up. Bind them as a sign on your hand and let them serve as a symbol on your forehead; inscribe them on the doorposts of your house and on your gates. Thus you shall remember to observe all My commandments and to be holy to your God. I am Adonai, your God, who brought you out of the land of Egypt to be your God: I am Adonai your God.

### Redemption - Geulah - גאולה

Released from the darkness,  
our people found their freedom at the sea;

You have stayed long enough in this place, God said.  
Time to go forward.

Turn your face to the future.  
Believe that you can cross this sea and survive.

Inside you is a Moses; within you Miriam dances, unafraid.  
Lift up your voice and sing a new song.

(adapted from Mishkan HaNefesh, Machzor for the Days of Awe)

Mi chamocha ba'eilim, Adonai?  
Mi kamocho, nehdar bakodesh  
nora tehilot oseh feleh,  
nora tehilot oseh feleh?  
Mal'chutecha ra-u vanecha,  
bokeiyah yam lifnei Moshe u'Miryam:  
"Zeh Eili!" anu v'amru:  
"Adonai yimloch l'olam va'ed"

מי כְּמֹכָה בְּאֵלִים יי,  
מי כְּמֹכָה נֶאֱדָר בְּקֹדֶשׁ,  
נֹרָא תְהִלָּתְךָ, עֹשֶׂה פִלְא.  
מְלֻכּוּתְךָ רָאוּ בְנֵי יִשְׂרָאֵל,  
בּוֹקֵיעַ יָם לְפָנַי מִנְּשָׁה וּמִרְיָם,  
זֶה אֱלֹהֵינוּ וְאִמְרוּ:  
יְיָ יִמְלֹךְ לְעוֹלָם וָעֶד.

Who is like You, Eternal One, among the gods that are worshipped? Who is like You, majestic in holiness, awesome in splendor, doing wonders? In their escape from the sea, Your children saw Your sovereign might displayed. "This is my God!" they cried. "The Eternal will reign forever and ever."

## A Shelter of Peace - Hashkiveinu - השכיבנו

Cause us, Adonai our God, to lie down in peace, and to awaken each morning to renewed life and strength. Spread over us the shelter of Your peace.

Help us to order our lives by Your counsel, and lead us in the paths of righteousness.

Be a shield about us, protecting us from hate and war, from pestilence and sorrow. Curb also within us the inclination to do evil, and shelter us beneath the shadow of Your wings. Guard our going out and our coming in unto life and peace, from this time forth and forever.

בָּרוּךְ אַתָּה יְיָ, הַפּוֹרֵשׁ סִכַּת שְׁלוֹם עָלֵינוּ וְעַל כָּל עַמּוֹ יִשְׂרָאֵל וְעַל יְרוּשָׁלָּיִם.

Baruch Atah Adonai, haporeis sukat shalom aleinu, v'al kol amo Yisrael, v'al Yirushalayim

Blessed are You, Adonai, whose shelter of peace is spread over us, over all God's people Israel, and over Jerusalem.

הַשְׂכִּיבֵנוּ, יְיָ, אֱלֹהֵינוּ לְשָׁלוֹם, וְהַעֲמֵדֵנוּ, שׁוֹמְרֵנוּ לְחַיִּים.

Hashkeeveinu, Adonai, Eloheinu l'shalom, v'hameedeinu Shomreinu, l'chayim. Spread the shelter of Your peace over us. Guide us in wisdom, compassion, and trust.

הַשְׂכִּיבֵנוּ, יְיָ, אֱלֹהֵינוּ לְשָׁלוֹם, וְהַעֲמֵדֵנוּ, שׁוֹמְרֵנוּ לְחַיִּים.

Hashkeeveinu, Adonai, Eloheinu l'shalom, v'hameedeinu Shomreinu, l'chayim. Save us for the sake of Your name. Shield us from hatred, sorrow, and pain.

~\*~

## Tefilah - תפילה

אֲדוֹנָי, שְׁפֹתַי תִּפְתָּח, וּפִי יִגִּיד תְּהִלָּתְךָ.  
Adonai s'fatai tiftach, u'fee yageed t'heelatecha

Adonai, open my lips, that my mouth may declare Your praise.

### God of All Generations - Avot v'Imahot - אבות ואמהות

בָּרוּךְ אַתָּה, יי, אֱלֹהֵינוּ וְאֱלֹהֵי אֲבוֹתֵינוּ וְאִמּוֹתֵינוּ: אֱלֹהֵי אַבְרָהָם, אֱלֹהֵי יִצְחָק, וְאֱלֹהֵי יַעֲקֹב. אֱלֹהֵי שָׂרָה, אֱלֹהֵי רִבְקָה, אֱלֹהֵי רָחֵל, וְאֱלֹהֵי לֵאָה. הָאֵל הַגָּדוֹל הַגִּבּוֹר וְהַנּוֹרָא, אֵל עֶלְיוֹן, גּוֹמֵל חֲסָדִים טוֹבִים וְקוֹנֵה הַכֹּל, וְזוֹכֵר חֲסָדֵי אֲבוֹת וְאִמּוֹת, וּמְבִיא גְאֻלָּה לְבָנֵי בְנֵיהֶם, לְמַעַן שְׁמוֹ בְּאַהֲבָה. מְלֶךְ עוֹזֵר וּמוֹשִׁיעַ וּמַגֵּן. בָּרוּךְ אַתָּה יי, מְגַן אַבְרָהָם וְעִזְרַת שָׂרָה.

Baruch Ata, Adonai, Eloheinu veilohei avoteinu v'imoteinu: Elohei Avraham, elohei Yitzchak, veilohei Ya'akov. Elohei Sara, elohei Rivka, elohei Racheil, veilohei Leah. Ha'eil hagadol higibor v'hanora, Eil elyon gomeil chasadim tovim, v'konei hakol, v'zocheir hasdei avot v'imahot, u'meivee g'ula livnei v'neihem, l'ma'an shemo, b'ahava. Melech ozer u'moshiya u'magein. Baruch Ata Adonai, magein Avraham, v'ezrat Sara.

Praised be our God, the God of our fathers and our mothers: God of Abraham, God of Isaac, and God of Jacob; God of Sarah, God of Rebekah, God of Leah and God of Rachel; great, mighty, and awesome God, God supreme. Ruler of all the living, Your ways are ways of love. You remember the faithfulness of our ancestors, and in love bring redemption to their children's children for the sake of Your name. You are our Sovereign and our Help, our Redeemer and our Shield. We praise You, Eternal One, Shield of Abraham, Protector of Sarah.

### God's Power - Gevurot - גבורות

אַתָּה גִּבּוֹר לְעוֹלָם, אֲדוֹנָי, מְחַיֶּה הַכֹּל אַתָּה, רַב לְהוֹשִׁיעַ. מְשִׁיב הָרוּחַ וּמוֹרִיד הַגֶּשֶׁם. מְכַלְכֵּל חַיִּים בְּחֶסֶד, מְחַיֶּה הַכֹּל בְּרַחֲמִים רַבִּים. סוֹמֵךְ נוֹפְלִים, וְרוֹפֵא חוֹלִים, וּמְתִיר אֲסוּרִים, וּמְקַיֵּם אֲמוּנָתוֹ לִישְׁנֵי עֶפְרַי. מִי כְמוֹךָ בַּעַל גְּבוּרוֹת, וּמִי דוֹמֶה לָךְ, מְלֶךְ מִמִּית וּמְחַיֶּה וּמְצַמֵּיחַ יְשׁוּעָה? וְנֶאֱמָן אַתָּה לְהַחְיֹת הַכֹּל. בָּרוּךְ אַתָּה יי, מְחַיֶּה הַכֹּל.

Ata gibor P'olam, Adonai, m'chayei hakol ata, rav P'hoshiya. Mashiv haruach u'morid hagashem. M'chalkeil chayim b'chesed, m'chayei hakol b'rachamim rabim. Someich noflim v'rofei cholim, u'matir asurim, u'm'kayeim emunato lisheinei afar. Mi chamocho ba'al g'vurot, umi domeh lach, melech meimit u'm'chayeh umatz'miyach y'shua? V'ne'eman ata l'hachayot hakol. Baruch Ata Adonai, m'chayei hakol.



Eternal is Your might, O God; all life is Your gift; You cause the winds to blow and the rains to fall. Great is Your power to save. With love You sustain the living, with great compassion give life to all. You send help to the falling and healing to the sick; You bring freedom to the captive and keep faith with those who sleep in the dust. Who is like You, Mighty One, Author of life and death, Source of salvation? We praise You, O God, the Source of life.

### God's Holiness - Kedushat Hashem - קדשת השם

אתה קדוש ושמך קדוש, וקדושים בכל יום יהללוך סלה.  
ברוך אתה יי, האל הקדוש

Ata kadosh v'shimcha kadosh, u'k'doshim b'chol yom y'hallelucha, selah.  
Baruch Ata Adonai, ha'El hakadosh.

You are holy, Your name is holy, and those who strive to be holy declare Your glory day by day.  
Blessed are you Adonai, the Holy God.

The holiness of Shabbat is not for this day alone. We must make it overflow into all our minutes, to hallow our weekdays from these sacred moments, hour by hour, to make the world a sanctuary where every human soul may be at home.

May the awe we feel at times like this, at the miracle of one another united in prayer, be with us tomorrow: may it help us keep tenderness in our words, in our touch, and in the way we view one another.

### Keeping Shabbat - V'shamru - ושמרו

V'shamru v'nei Yisrael et HaShabbat,  
laasot et HaShabbat p'dorotam b'rit olam.  
Beini u'vein b'nei Yisrael ot hi l'olam, ot hi  
l'olam. ki sheishet yamim asah Adonai, asah  
Adonai, et hashamayim v'et haaretz,  
u'vayom hashvi'i shavat vayinafash,  
shavat vayinafash, shavat vayinafash.

ושמרו בני ישראל את השבת, לעשות את  
השבת לדרתם ברית עולם. ביני ובין בני  
ישראל אות היא לעולם, אות היא לעולם  
כי נשאת ימים עשה יי, עשה יי, את  
השמים ואת הארץ, וביום השביעי שבת  
וינפש, שבת וינפש, שבת וינפש.

The people of Israel shall keep Shabbat, observing Shabbat throughout the ages as a covenant for all time. It is a sign for all time between Me and the people of Israel. For in six days Adonai made heaven and earth, and on the seventh day God ceased from work and was refreshed.

Eternal Source of good, we thank You for the numberless gifts and blessings that fill our days:

For life itself and its endless variety

For all that sustains body and mind

For love and friendship

For the delights of the senses

And for the excellence of Your Torah, which deepens our life and enriches our days.

Help us, O God, to work for a just and compassionate society, where all may share Your gifts in the joy of freedom.

Blessed are You Adonai, whose Name is goodness and who is worthy of thanksgiving.

בָּרוּךְ אַתָּה יְיָ, הַטּוֹב שְׂמֵךְ וְלָךְ נְאֻה לְהוֹדוֹת.

Baruch Atah Adonai, hatov shimcha u'lcha na'eh l'hodot.

### **Prayer for Peace - Shalom Rav - שלום רב**

Peace, happiness, and blessing; grace and love and mercy: may these descend on us, on all Israel, and all the world.

Bless us, our Creator, one and all, with the light of Your presence; for by that light, O God, You have revealed to us the law of life: to love kindness and justice and mercy, to seek blessing, life and peace.

O bless Your people Israel and all peoples with peace!

Blessed are You, Adonai, who blesses Your people Israel with peace.

בָּרוּךְ אַתָּה יְיָ, הַמְבָרֵךְ אֶת עַמּוֹ יִשְׂרָאֵל בְּשָׁלוֹם.

Baruch Atah Adonai, ham'vareich et amo Yisrael bashalom.

## Prayer for Healing - Mi Shebeirach

Mi shebeirach avoteinu M'kor hab'rachah l'imoteinu  
May the Source of strength, who blessed the ones before us,  
Help us find the courage to make our lives a blessing,  
and let us say, Amen.

Mi shebeirach imoteinu, M'kor hab'rachah l'avoteinu  
Bless those in need of healing with refuah shleimah  
The renewal of body, the renewal of spirit  
and let us say, Amen

### Silent Prayer

Create a pure heart within me;  
Let my soul wake up in your light.  
Open me to your Presence;  
Flood me with Your holy spirit.  
Then I will stand and sing out  
The power of your forgiveness.  
I will teach Your love to the lonely;  
The lost will find their way home.  
Adonai, open up my lips  
and my mouth will declare Your Praise. [Psalm 51]

### Oseh Shalom - עֲשֵׂה שְׁלוֹם

עֲשֵׂה שְׁלוֹם בְּמִרְוַמָּיו, הוּא יַעֲשֶׂה שְׁלוֹם עָלֵינוּ וְעַל כָּל־יִשְׂרָאֵל.

Oseh shalom bimromav, hu ya'aseh aleinu v'al kol Yisrael.

May the One who causes peace to reign in the high heavens  
let peace descend on us, on all Israel, and all the world.

D'var Torah

## Aleinu - עלינו

Aleinu l'shabe'ach la'adon hakol, la-teit  
g'dulah l'yozeir bereishit,  
she-lo asanu k'goyei ha'aratzot,  
v'lo samanu k-mishpachot ha'adamah.  
She-lo sam chelkeinu kahem,  
v'goraleinu k'chol hamonam.  
Va'anachnu kor'im u'mishtachavim u'modim  
lifnei melech mal'chei ham'lachim, hakadosh  
baruch hu.

עֲלֵינוּ לְשַׁבַּח לְאֲדוֹן הַכֹּל, לְתֵת  
גְּדֻלָּה לְיוֹצֵר בְּרֵאשִׁית, שְׁלֹא עָשָׂנוּ  
כְּגוֹיֵי הָאֲרָצוֹת, וְלֹא שָׁמְנוּ  
כְּמִשְׁפָּחוֹת הָאֲדָמָה: שְׁלֹא שָׂם  
חֶלְקֵנוּ כֶּהֱם, וְגוֹרְלָנוּ כְּכָל־הַמּוֹנִים.  
וְאֲנַחְנוּ כּוֹרְעִים וּמִשְׁתַּחֲוִים וּמוֹדִים  
לְפָנֵי מֶלֶךְ מַלְכֵי הַמַּלְכִּים,  
הַקְּדוֹשׁ בְּרוּךְ הוּא.

We must praise the Eternal, Ruler of All, the Maker of heaven and earth, who has set us apart from the other families of earth, giving us a destiny unique among the nations. We therefore bow in awe and thanksgiving before the One who is Sovereign over all, the Holy One, blessed be God.

וְנֵאמַר: "וְהָיָה יְיָ לְמֶלֶךְ עַל־כָּל־הָאָרֶץ: בַּיּוֹם הַהוּא יִהְיֶה יְיָ אֶחָד וַיִּשְׁמוּ אֶחָד."

Vene'emar: "V'haya Adonai l'melech al kol ha'aretz:  
Bayom hahu yiyeh Adonai echad u'shmo echad."

And it has been said: "God shall reign over all the earth; on that day God shall be One and God's name shall be One."

Our thoughts turn to those who have departed this earth: our own loved ones, those whom our friends and neighbors have lost, the martyrs of our people whose graves are unmarked, and those of every race and nation whose lives have been a blessing to humanity.

We recall loved ones whom death has recently taken from us, those who died at this season in years past, and those whom we have taken into our hearts with our own. The memories of all of them are with us; our griefs and sympathies are mingled as we praise God and pray for the coming of God's kingdom.

יִתְגַּדַּל וְיִתְקַדַּשׁ שְׁמֵהּ רַבָּא בְּעֵלְמָא דִּי־בְרָא כְרַעוּתָהּ, וְיִמְלִיךָ מַלְכוּתָהּ בְּחַיֵּינוּ

Yit-ga-dal ve-yit-ka-dash she-mei ra-ba be-al-ma di-ve-ra chi-ru-tei, ve-yam-lich mal-chu-tei be-cha-yei-chon

וּבְיָמֵינוּ וּבְחַיֵּי דְכָל־בֵּית יִשְׂרָאֵל, בְּעֵגְלָא וּבְזִמְן קָרִיב, וְאִמְרוּ אָמֵן.

u-ve-yo-mei-chon u-vecha-yei de-chol beit Yis-ra-eil, ba-a-ga-la u-vi-ze-man ka-riv, ve-i-me-ru: a-mein.

יְהֵא שְׁמֵהּ רַבָּא מְבָרַךְ לְעָלְמָא וְלְעָלְמֵי עָלְמַיָּא. יִתְבָּרַךְ וְיִשְׁתַּבַּח, וְיִתְפָּאֵר וְיִתְרַומֵם וְיִתְנַשֵּׂא,

Ye-hei she-mei ra-ba me-va-rach le-a-lam u-le-al-mei al-ma-ya. Yit-ba-rach ve-yish-ta-bach, ve-yit-pa-ar ve-yit-ro-mam ve-yit-na-sei,

וְיִתְהַדַּר וְיִתְעַלֶּה וְיִתְהַלַּל שְׁמֵהּ דְקוּדְשָׁא, בְּרִיךְ הוּא, לְעֵלְא מִן־כָּל בְּרַכְתָּא וְשִׁירָתָא,

ve-yit-ha-dar ve-yit-a-leh ve-yit-ha-lal she-mei de-ku-de-sha, be-rich hu, le-ei-la min kol bire-cha-ta veshi-ra-ta,

תְּשַׁבַּחְתָּא וְנִחַמְתָּא דְאִמְרֵינוּ בְּעֵלְמָא, וְאִמְרוּ: אָמֵן.

tush-be-cha-ta ve-ne-che-ma-ta, da-a-mi-ran be-al-ma, ve-i-me-ru: a-mein.

יְהֵא שְׁלָמָא רַבָּה מִן־שְׁמַיָּא וְחַיִּים עָלֵינוּ וְעַל־כָּל־יִשְׂרָאֵל, וְאִמְרוּ אָמֵן.

Y-hei she-la-ma ra-ba min she-ma-ya ve-cha-yim a-lei-nu ve-al kol Yis-ra-eil, ve-i-me-iru: a-mein.

עֲשֵׂה שְׁלוֹם בְּמְרוֹמָיו, הוּא יַעֲשֵׂה שְׁלוֹם עָלֵינוּ וְעַל־כָּל־יִשְׂרָאֵל, וְאִמְרוּ: אָמֵן.

O-seh sha-lom bi-me-ro-mav, hu ya-a-seh sha-lom a-lei-nu ve-al kol Yis-ra-eil, ve-i-me-ru: amein.

May the Source of peace send peace to all who mourn and comfort to all who are bereaved.

### **Motzi - Motzi - מוֹצֵאי**

בְּרוּךְ אַתָּה, יְיָ, אֱלֹהֵינוּ מֶלֶךְ הָעוֹלָם, הַמוֹצֵאי לֶחֶם מִן הָאָרֶץ.

Baruch Ata Adonai, Eloheinu melech haolam, hamotzi lechem min ha'aretz.

Blessed are You, Adonai our God, Ruler of the universe, who causes bread to come forth from the earth.